

灤

陽

錄



樂陽錄

遼海叢書

癸酉秋張伯未



遼海書社
印行



序

我東人無從至熱河庚子使臣則至矣而自燕京出古北口復從古北口入而至燕考之前史高句麗將葛盧孟光迎燕王馮弘至龍城命軍士脫弊袴取燕武庫精仗給之大掠城中而歸龍城者今朝陽縣也朝陽以西建昌平泉等地孟光之所未至也余是行自遼野之白臺徑涉奚地遊避暑山莊入古北口出山海關而歸閭山在一周之中長城歷萬里之半可謂未曾有也乙卯長至柳得恭書於古芸齋中

灤陽錄

序

一
遼海叢書

灤陽錄目錄

卷一

鴨綠江

瀋陽書院

周池河

新店

細河

義州

蠻子嶺

朝陽縣

喇嘛溝

夜不收

建昌縣

平泉州

紅石嶺

熱河

入宴

扮戲

餽餽

時標

滿洲諸王

蒙古諸王

回回諸王

安南諸王

灤陽錄

目錄

一

遼海叢書

南掌使者

緬甸使者

臺灣生番

卷二

灤平縣

古北口

圓明園扮戲

結綵

假山

西直門外

西山宮殿

堪達漢

珊瑚樹

紀曉嵐大宗伯

潘秋庠御史

李墨莊鳧塘二太史

衍聖公

羅兩峰

張水屋

吳白庵

莊中書

劉阮二太史

熊蔣二庶常

鐵冶亭侍郎

福建將軍
瀋陽

還到新店
鳳城

目錄終

灤陽錄

目錄

二

遼海叢書

灤陽錄卷之一

漢山州柳得恭惠甫



鴨綠江

泊沟城南漲綠波快船輕騎待離歌恩恩書付流星撥不向燕京向熱河

庚戌進賀副使奎章閣原任直提學徐公筵稟辟檢書二員爲從官余與次修也是年五月二十四日余以廣興倉主簿換授司導寺主簿頒祿衙門不可久曠故也二十六日入侍于重熙堂賜豹皮二領水獺皮五領臘劑十種扇十柄二十七日又入侍賜菡萏銀鯉畫扇一柄具香墜教曰遼野禦暑特恩也是日差備門下直六月十一日到義州二十一日盛京將軍咨文到云本國使臣務於七月初十日前趕赴熱河入宴使旨初向燕京趁八月十三日入宴稍留義州不即渡江及見移咨非晝夜兼程不能及期熱河

灤陽錄卷一

一

遼海叢書

又是口外生路上副使具由馳啟二十二日自九龍淵渡江盛京將軍催行公文續到有日本國使臣務須星夜趲行刻期於七月初十日前徑赴熱河一路並無驛站恐其遲誤已飛勅義州旗民地方預備壯車健馬應付仍飛勅邊外朝陽赤峰建昌等縣一體照料辦備云云二十三日入柵派定一行人馬不緊輜重由山海關大路按站徐行向燕京余與次修及上使幕客李綸庵書狀軍官前府使李敬進譯官三人寫字官一人隨使臣束裝趲程徑赴熱河

瀋陽書院

不見江南張秀才講堂深處獨徘徊當年別語工淒楚瀋水東流可再來

戊戌秋余在瀋陽書院與奉天府治中孫西京鎬西京女婿張燮教授裴振監生沈暎宸暎楓兄弟金科豫王瑗王志騏輩遊臨別

贈詩者凡十七人屬余和之且問何時復來余拈筆題一絕云悠悠小別儘堪哀瀋水東流可再來記取今秋書院裏淡黃紙上筆談回座皆錯愕蓋余意不復渡鴨而西今又作此矣六月二十八日到瀋陽與次修同車徑造書院舊遊無一人在有黃文橋者與之對話聞孫西京裴教授已作古人金沈諸人或作知縣去矣屈指十年前事不覺悵然後於路上有錦州人名沃什里帽懸青頂子同輩數人與上使軍官相遇舉余名問曰十年前書院中相識今可做官否答以官在內閣如今坐車在後其人相顧驚喜余在車中睡未遇瀋陽錄中無沃什里名曾遊書院多識遼瀋間秀才或有遺忘者

周流河

周流河水動湯湯月黑星沈夜未央瞥見船頭人簇立滿天飛電紫金光

在瀋陽時備聞熱河路程潦雨後絕險難行正副使棄雙轎書狀棄坐車余與次修亦棄驛馬雇太平車分乘之瀋陽將軍嵩春已向燕京副都統成策備送任車三兩分載行李從人只帶四十名餘又直送燕京兼程疾驅七月初一日夜半到周流河陰雲四布野與天合雲縫中電光如金蛇西北風大作車燈盡滅時則暑天人皆車中索綿裘而著河只有二船往來載涉極其艱辛出周流河城西門外東方已白矣周流河者大遼水也

新店

新秋小艇泛遼西分外微涼生柳堤水路朝天東曲在但聞紅袖唱悽悽

遼野之最泥淖者曰一板門二道亭纔經秋潦都成積水七月初三日到二道亭使臣出令夜行首譯洪命福入白不可使臣以爲沮衆拿人欲決棍命福涕泣言曰小人知其必危雖死於棍下不

敢奉行不得已留宿平明出店門望之天水相映不知其幾里完船皆載瀋陽將軍進貢物種而去只留弊船二隻正副使奉表咨文擇乘其一書狀及余與次修乘其副水自船縫汨汨而入船中人謬然欲跳下然無佗船可乘余笑而慰之曰吾近年爲水上船差員習知船事此不足憂也叱從者且盍且御衆心始定與正副使船相值順流而下兩岸榆柳秋風瑟然相顧而笑曰此所謂水路朝天者耶到新店下船計程爲三十里

細河

九輛輕車出白臺花兒樓好醉深杯恢恢斛裏浮將去慚愧虛名數斗才

新店南走小黑山爲山海關路西南走白臺子爲熱河路自白臺子以後遼野始盡漸見岡阜處處有廢煙臺遙望醫巫閭橫亙天際行九十里曰魏家嶺頗險狹廣寧義州之咽喉也有木柵自東

而西綿絡不絕柵以外爲蒙古地方自此亂山環抱土人呼爲廣寧山其實醫巫閭之北支也又行十里曰花兒樓似是舊有樓而無之只見數三卮屋停車沽酒而飲又行二十里到細河河漲無船正副使積大櫃於車中登其上駕六馬亂流而渡書狀及余與次修借得方斛於村氓浮之水上端坐其中使善泅者四人各執斛耳泛泛而渡人皆大笑

義州

大凌河外漲車塵秋柳蕭蕭愁殺人韓使何曾來過此滿城爭看折風巾

義州城在大凌河南岸山水明秀城中列肆又極繁華塞外雄府也按義州漢無慮縣地遼置宜州金改義州元屬大寧路明置義州衛清初以其地賜察哈爾康熙中察哈爾叛討平之設城守尉雍正十二年升州本國使客未嘗過此余適後渡河爲觀者所擁

不勝其酬答疾驅入城觀者踵至御者爲褰帷而視之過白臺之日廣寧知縣張凱元送章京護行義州知州文良送騎探問行期致豚蹄沿道出引道人及騎步數十名荷鍤治道奔走扶護及到州城備待大車十三輛粧以蘆簞各駕騾馬五六疋一行分乘之罷送瀋陽雇車自此以後所經州縣次次備車或仍舊車

蠻子嶺

蠻子嶺南蠻子村妻雖纏腳奈夫髡自言世家非蒙古賜號爲蠻自大元

入朝陽縣界山路爲雨衝破車從山脊行數十里有大嶺俗號蠻子嶺嶺底居民百餘戶謂之蠻子村人或誤問曰爾是蒙古則搖頭曰不是我是蠻子妻女盈門而觀衣裳襤褸亦皆裹脚似是漢人之裔也元號漢人爲蠻子口外爲蒙古地故尙有此稱歟抑所謂土蠻之遺種歟蠻非美稱而渠反自矜可笑也蠻子與蒙古雜處蠻子耕蒙古地輸其稅於蒙古蒙古則畜牧而已其俗土牆茅屋方牕板扉宛然我國鄉村余之御者逢人輒辨蒙古余恠而問之曰滿洲蒙古蠻子面目相似衣帽一樣汝何以知之御者笑曰袴口潤大袴口而倒垂之臍腹全露者蒙古也因此覺之我國俗亦然高麗效元歟元效高麗歟蠻子嶺以西絕無店房或終日飢困蠻子往往賣焦黍餅煎以蓖麻油買之三四噉略點飢肚則始覺蓖麻香不能復噉矣

朝陽縣

吾行遲速奈天何洽到朝陽看決河共向城南關廟宿合將杯酒灌
佟哥

在瀋陽時雇九車車主覘其急車貫比平日十倍鳳城將額爾恒額適在瀋陽聞之欲生色於我人拘囚九車夫於店屋中平其價車主銜憾募一光棍號佟哥爲領車人一行莫知也佟哥每坐余

車前打話略識字自稱正黃旗下作抨弓狀或微吟唱曲或垂頭而睡甚可憎衆車夫聽其頤使行則行住則住五里一喂馬十里再喂馬叱令快走則曰泥深拉不動牲口可憐誘以扇藥依舊頑惡兼晝夜而行或不過六七十里一行大窘扼腕無奈何正副使欲棄車而乘轎則轎已向山海關路矣各買一馬時或單騎馳走余亦借首譯馬馳及之七月初六日到義州大凌河黃濁大漲河岸沮洳數十里沒至馬腹往往布葛黍莖僅能過車城北店屋盡壞城西北門有河水出入之痕問諸土人則自去月二十七日大雨至今月初三日始霽漂沒人家百餘戶渰死數千人皆乘城仇關臺邊門水衝路斷不可行云故從城南門歷崔家口由六臺出初九日到朝陽縣縣治之半爲河水所盪洗縣舊有遼金時古塔三號三座塔廳蒙古話三爲古爾板塔爲蘇巴爾漢亦號古爾板蘇巴爾漢城至是一塔壞只有二塔居民渰死不知其數慘於義

州是日宿縣之關帝廟廟即遼靈感寺舊址有釋迦佛舍利塔碑太平九年柳城人梁氏兄弟守奇道隣二人與塔像尙書都官員外郎遼西路錢帛判官張嗣初撰銘庭中花藥分列有垂柳兩株涼颼裊裊夜與次修綸庵坐柳下對月舉觴賦詩歎曰此爲漢柳城慕容氏龍城唐營州都督府遼興中府孰料今年今日今夜吾三人者去國三千里在此飲酒哉話及佟哥事怛然而覺非此戲魔則六七日前洽到義州朝陽之間必及於大凌河之厄矣爲之咋舌其人者或是神仙菩薩以救吾一行之命耶由此觀之入之所以欲害之者適所以利之悠悠恩怨都可忘矣舉以言於同行諸君莫不以爲然是歲大凌河上下流傍州縣舉被潰決之患民多蕩析流離關外之大變也知府知縣開奏被災旗民率皆減削嗟怨嗷嗷店人車夫輩言之如此宿朝陽縣之日瀋陽將軍滿字公文到云使臣未經瀋陽則進關向京裏已出邊外向熱河

任地自去不必催領

喇嘛溝

喇嘛溝樹暗如雲草際蟲聲正夜分出塞今年迷失道數奇人又李將軍

朝陽以西川路紆迴徑路不明車有遲疾往往分散晝看轍跡夜望燈光正副使先入站則吹角而聚之七月初十日到喇嘛溝夜已三四更草樹荒雜蟲聲四起軍牢睡不吹角余過喇嘛溝十餘里至杏胡子東方已曙不知正副使所在處飢甚入店房買麪而食有一蒙古夜自喇嘛溝至者曰高麗大人在彼遲待少頃正副使馳馬而至吹角聚車不見李綸庵急令軍牢及馬頭一名四向探覓第三日始來迂回七八十里不食兩晝夜矣問失道狀則云車遲漸失前燈誤入一村村人以爲蒙古賊放礮大集團困終夜始得脫歸一行爲之大笑余嘗問於口外居民曰爾不怕蒙古乎曰不怕余曰何故其人作打之縛之之狀曰不怕不怕蓋蒙古之俗獷悍無恥二十五部今雖歸順尙有剽竊之患大凌河冰合則豨突益甚云綸庵之被圍以此

夜不收

主寢僧房古塞秋皇莊酒局抱河流駝羊百萬青青草樂土無如夜不收

義州沙河之西有公主陵周以崇垣作虹蜺門垣內多大樹余問於土人曰何代公主答云老王公主嫁蒙古王葬於此如今萬歲爺姑母也口外梵宮朝陽縣石人溝之地藏寺最精洒有喇嘛僧住持出酥餅酪茶款接一行器玩濟楚壁挂皇六子永塔對聯賚咨官之回纔聞其長逝今見筆蹟真名士也非帝王家氣象行到嶙牛營又有福寧寺見一老僧狀貌醜恠披黃衣在壁廳中負壁而坐左右各六僧列坐念咒其聲極可笑如衆蝦蟆唱諾鳴吻咆

哮流汗淋漓方其脣焦之時一僧雞持椀水潑之而過諸僧以次
伸指蘸水塗脣念訖擊鼓吹螺鳴証繞殿三匝而止云是西藏僧
爲皇上祈福每日如此余問其老僧曰西藏距此幾里答曰六萬
里又問曰班禪額爾德尼喇嘛今又投胎奪舍否答曰是也如今
九歲按藏僧自古稱有異術元世祖賜八思巴號天皇之下一人
之上宣文輔治大聖至德普覺眞智佐國如意大寶法王西天佛
子大元帝師大明成帝賜哈立麻號萬行具足十方最勝圓覺妙
智慧善普應佑國演教如來大寶法王西天大善自在佛領天下
釋教乾隆庚子班禪額爾德尼入見肖其所居札什倫布建須彌
福壽之廟扎什倫布
釋華語於山莊之北山以處之我國使臣亦見其體
相絕大面黃金色後聞發痘死番人最畏痘已出痘曰生身生身
不敢入內地然則班禪者一凡常之番人有何投胎奪舍之異術
哉西北諸番崇奉黃教故中國因其俗而撫之其徒敢爲妄言不

灤陽錄卷一

七

遼海叢書

足信西藏距此又非六萬里之遠也藏僧衣或黃或紅以黃爲貴
其制有領無袖挂肩掩背以雙肘擁之而行與我國所謂薦衣酷
類薦衣者華音禪衣也無乃元俗之效也藏僧高麗又從而效之
者歟其冠又恠如小蒲團雜飾黃染羊毛戴之鬚髻平泉州界內
處處有皇莊宏宮大圍包絡川原朝陽縣之張家營又有燒酒局
周垣之內穹然如大瓦窰者五六處云是官酷未至建昌縣六十
五里站名夜不收川曠野極目蒼然牛馬馳羊成羣散合地甚膏
沃而無一畦都是豐草畜牧之利大於稼穡可知也

建昌縣

風動長河正落暉鱗鱗萬瓦鎖烟霏紅裙黑衛誰家女團扇遮人的
歷歸

建昌縣城北門外見一女子容貌豐豔碧衫紅裙結速爲急裝扇
遮斜日策驢而過驢疾如飛塞下風光亦自不惡然初十之限已

過二日熱河尙餘三百六十里一行愁沮中堂和坤送其從弟軍機章京某言使臣曰口外路艱初十之限縱未可及十六日筵宴不可不參數夜兼程必於十五日進熱河是日復議夜行

平泉州

樓紅
九邊風雨百年空河朔商車處處通口外繁華君聽取垂楊十里市

七月十四日到平泉州熱河漸近人物殷庶市肆繁華甲於口外蒙古部落男女僧尼往熱河叩頭而歸者緜續不絕於道按朝陽建昌平泉等地屬漢遼西郡唐屬營州及饒樂都督府遼金俱屬中京道元屬大寧路明初封寧王權成祖賜三衛酋長後爲土默特喀喇沁所據清之興也蒙古諸部率先歸附插盟婚好顧漸奪其地而郡縣之環抱長城聯絡盛京爲口外藩籬於中國則得矣蒙古之心無乃不直之歟

灤陽錄卷一

八

遼海叢書

紅石嶺

青峯亂插古幽州盪盡關河萬里愁此處堪呼天下腦徘徊紅石嶺頭秋

未到紅石嶺數十里山上有石如疊壁或曰城也或曰烟臺也或曰石也紛紜未定漸見峰峰如此始知其爲石也及到紅石嶺穹窿際天陟其頂南望喜峰口潘家口古北口諸關阨皆可領略西北望蒙古地方雲山萬疊朔氣森陰近年皇帝自熱河往瀋陽修治嶺路峻坂可五里許捨車徐步而下路旁大石如城如塔如樓閣如虹霓之門不可形狀皆帶雄黃色可謂大觀石錄也嶺底有新建關帝廟少憩啜茶此嶺者處於長城之北而爲天下之頭腦故其石之奇且壯如此歟

熱河

紅石嶺西灤水陽山川鬱鬱萬家藏大家微意知何似明白題來避

暑莊

七月十五日到熱河授館于行宮南皇旨給熟供一行厭豬鴨留六日按熱河漢置遼陽白檀二縣屬漁陽郡後魏爲安平密雲二郡邊界唐爲奚地遼置北安州興化軍及興化縣屬中京大定府金改興州朔寧軍屬北京路元屬上都路明爲朵顏衛地康熙中建宮室號避暑山莊雍正十一年置承德州乾隆陞府文廟大成門左壁碑曰乾隆四十三年上諭京畿東北四百里熱河地方在古北口以北於禹貢爲冀州邊末而虞及殷周幽州之境也秦漢以來未及版圖元魏建安營二州唐有營州都督府然不過僑治於內地遼金及元始薈其名而歷祚未久故址旋荒明棄大寧視爲別域向曾設承德州今宜陞爲府即以同知改設其餘六廳如喀喇河屯廳改爲灤平縣四旗廳改爲豐寧縣八溝廳其地較廣改爲平泉州烏蘭哈達廳改爲赤峰縣塔子溝廳改爲建昌縣三

灤陽錄卷一

九

遼海叢書

座塔廳改爲朝陽縣清一統志云熱河有三源一出府東北曰湯泉一出府北界曰墨里河一出府西北曰十八爾台河三水會流而南繞行宮又南流入灤河酈道元水經註曰濡水東南流武列水入焉乾隆御製集云灤河即濡水熱河爲武列竊觀熱河形勝山河周匝野衍而泉駛風氣高涼北壓蒙古右引回回左通遼瀋南制天下此康熙皇帝之苦心而其曰避暑山莊者特諱之也今皇帝即位以來繼志述事宵堂宵構即在於此五十餘年民物漸殷商賈輻湊酒旗茶旌輝映相望里閭櫛比吹彈之聲徹宵不休康熙時萬家今不啻數倍不待遠方之兵而六七萬甲卒可以立辦富矣庶矣在位五十五年八旬萬壽番王蠻客四方畢集何其盛也熱河路程東人之所不知也故自新店爲始付錄於左新店過白臺子至正安堡五十里至望山鋪十里至四方鋪十里至四堡子十里至魏家嶺十里

東爲廣寧界西爲義州界有木柵

至花兒樓十里至黃

土坎十里至細河十里至關帝廟站五里至高臺子二十里渡沙河過公主陵至廟口站二十里渡大凌河至義州城三十五里至崔家口二十里至頭渡河子十里至六臺邊門二十五里朝陽縣界到柳河至石人溝地藏寺五里至蠻子嶺二十里至水村子三十里過張家營燒酒局至蟒牛營福寧寺二十里再渡大凌河二十五里至朝陽縣十五里至大營子二十里過蝴蝶溝至三家兒三十里至喇嘛溝二十五里至杏胡子臺十里至擔杖溝梁三十里建昌縣界至公營子二十里至夜不收二十五里至張鬍子三十里至建昌縣三十五里至宋家莊三十里至雙廟二十五里至北宮四十二里至楊樹溝三十五里平泉州界至大廟站二十里至平泉州三十里至鳳凰嶺三十里至七溝二十里至祥雲嶺十五里承德府交界碑至西六溝二十五里至黃土梁三十里過紅石嶺至平臺子三十里至熱河城德三十里凡九百六十里自熱河至燕京路程庚子使

灤陽錄卷一

十

遼海叢書

臣之所經行亦罕有知者故此又附錄熱河過廣仁嶺至灤平縣四十里至王家營二十里至常山峪四十里至兩間房四十里至古北口四十里入南天門過洛迦仙境至石匣城四十里至密雲縣六十里至懷柔縣四十里至南石槽三十里至清河六十里至燕京入德勝門二十里凡四百四十里

入宴

東廊西廡布花氍毹使番王坐位殊日午機房傳內賜沈香如意鼻烟壺

皇帝御正殿開宴東廡親王貝勒多羅郡王鎮國公輔國公諸宗室以次侍坐西廡蒙古王爲首次回回王次安南王俱前行侍坐回回頭目一人率甲士侍次本國使臣次安南陪臣次南掌使臣次緬甸使臣次臺灣生番俱後行侍坐連日賞賜緞疋繡囊磁碗牙盤沈檀飾玉如意玻璃鼻烟壺諸物皆自軍機處施行

扮戲

清音閣起五雲端粉墨叢中見漢官最是天家回首處居然黃髮換朱顏

清音閣者扮戲所也在正殿之前上下層俱貯伶人戲子戲子塗粉墨幘頭袍帶絲假鬚儼然漢官威儀逐隊繞欄而行或舉畫幡或捧綵幢簫鼓嘲轟歌唱酸嘶悠泛空外莫知其所謂也回回王子有持戲目小帖者取見之都是獻壽祝禧之辭其中返老還童戲曲名黃髮換朱顏其戲黃髮老人漸換假面變爲壯年以至童子

餽餽

普洱茶殘果榼開栴仁淹蜜伴楊梅侍臣尙未從容退且等朝盤餽餽來

每日平朝宣賜赴宴諸王貝勒各國使臣果榼人各一形圓有間

隔分盛龍眼荔芰乾葡萄楊梅茱萸蜜棗栴仁雜糖之屬茶則時時宣飲日宴始宣蒸猪餽餽彼以此爲朝供我則不然必使馬頭北斗裹飯而來

時標

西洋小標暗中催趁卯朝天趁未回一對紅橋塵漠漠諸王車轂鬥風雷

王公以下皆佩西洋時標每日未明赴宮門至朝房中候卯入宴倦即出憩看標標將指未則不敢復出憩未時至而樂止戲撤一齊退出皆疾步絕無喧嘩出宮門車如流水馬如龍矣

滿洲諸王

和碩多羅貝勒公芝蘭玉雪四筵同金源本記留神讀深恨年來變舊風

余所見諸王貝勒甚多眉眼妍秀皆玉雪人也佛寺市樓或見皇

子皇孫筆多學文薰中州才子無以過之百餘年前在白山黑水時必不能如此異哉熱河朝房中識明安亦宗室公也年二十餘端雅如美秀才爲道其所居衚衕約相訪及到燕京恩恩未能也乾隆御製集多引金世宗語嘆昇平日久八旗子弟如鷹居籠日飽肉不能奮擊可謂深長慮也

蒙古諸王

大元家世尙雄強口外驚沙舊地方二十五王來獻壽玻璃瓶噴奶酥香

熱河正殿門外有朝房每日使臣到此候時赴宴余與次修具黑團領隨在朝房中或入觀戲而出蒙古回回諸王時時出憩故與之慣熟日久談笑無所不至按蒙古二十五部曰科爾沁曰郭爾羅斯曰杜爾伯特曰扎賴特曰土默特曰札魯特曰阿祿科爾沁曰敖漢曰余舅曰喀爾喀左翼曰喀爾喀右翼曰喀喇沁翁牛特

灤陽錄卷一

十二

遼海叢書

曰阿霸哈納爾曰阿霸垓曰高齊特曰烏朱穆秦曰巴林曰克西克騰曰四子部落曰蘇尼特曰毛明安曰歸化城土默特曰鄂爾多斯曰吳喇忒五十一旗五等封爵有親王郡王貝勒貝子鎮國輔國等公其來熱河者六七王有曰科爾沁王喀喇沁王達爾漢王其餘不記老者沈雄如虎少者俊爽如鷹當今之世爲滿洲深憂遠慮非蒙古而誰也皇帝每年一至熱河撫摩之彈壓之烏可已乎有一老王指一少年王曰此王能畫余曰明日持東扇來王其爲我畫之乎少年王曰是也其翌日余與次修各持一扇請之則掉頭曰不能頗可訝後日達爾漢王來言曰君知不畫之意乎其日滿洲王在座故然耳余觀蒙古回回諸王所穿衣服卍字雲紋異樣紗羅極其華鮮皆蘇杭織造輦輪於塞外者哀哉蘇杭之民也清會典康熙十三年題準每年節科爾沁等十旗共十有二九計羊百八隻乳酒百八瓶鄂爾多斯六旗吳喇忒三旗共進九

九計羊八十一隻乳酒八十一瓶餘二十五旗共進三九計羊二十七隻乳酒二十七瓶乾隆元年覆進蒙古各旗札薩克每年十二月各進羊一隻乳酒一瓶著爲定例以此觀之蒙古貢獻不過如干羊酒中國賞賜銀緞以千萬計

回回諸王

回回帽子兩頭尖箇箇鬚鬢倒豎髻却愛回王多俊秀漢蒙清話也能兼

回回狀貌深目綠瞳鬚髮猗猗其王皆俊少年也然或有肥如瓠壺者或有眉豐眼愁者衣帽與滿洲一樣而或辮髮或淨剃爲僧頭是可異也其頭所戴氊笠之簷前卷後卷左尖右尖如未展荷葉輕□可笑其在館裏者多著無簷白帽畫花紋有一種十餘人著兜鍪穿紅綠斑布衣緊束帶其頭目一人率而立班者按回回十二部曰哈密

漢伊吾唐伊州地

曰闐展土魯番

漢敦煌郡宜安縣地

曰拉沙拉

古焉

灤陽錄卷一

十三

遼海叢書

支國曰庫車

古龜茲國

曰沙雅爾曰賽里木曰拜

富厚之意

曰阿克蘇曰烏什

曰喀什噶爾曰葉爾羌曰和闐一如蒙古之制設扎薩克理旗務哈密闐展置郡王哈拉沙拉以西諸回城皆設伯克其來熱河者有曰哈密玉烏什王與余最熟余謂之曰貴國距弊邦雖遠貴國人曾有來仕者二王驚問曰誰余曰有契遜者貴國之僕肇河人世仕元朝遜爲端本堂正字後歸高麗封富原侯今其裔孫尙有在者二王相顧異之其王能爲漢蒙清話每日相遇余爲本國話則回回王以回回字翻之回回王爲回回話則余以本國字翻之質以漢語其王甚聰悟一翻輒誦大抵滿洲蒙古回回諸王率皆爲各國話談次以某國話問之則以某國話答之頃刻變幻循環無窮以爲戲笑此天下之大務也東人於此甚魯莽無論回回蒙古滿洲話雖漢話亦不肯學無識者以漢話謂之胡話學胡話亦豈無可用之時乎回回話天曰阿思

華音

鼻地曰脂

華音

民日日苦

華音

雲月曰爨國曰社兒

音華

國王曰羅

音華

社父曰阿陁母曰阿那兄曰

握何弟曰郁何一日飛

音華

乙二曰伊欺

音華

三日由置四曰得

五日別

音華

氏六曰謁置七曰如置八曰朔可

音華

九曰吐沃顛

音華

思音華十日温坐曰兀吐請坐曰兀吐籠前來曰塌

音華

乙起來曰

姑邑喫飯曰阿陁阿睡覺曰于候羅年紀多少曰于且邪施多爾

名甚麼曰阿稱欺音華任又曰阿稱尼麻好曰若施好麼曰若施無

平安曰眞置平安麼曰眞置無

安南諸王

戈船萬舳振皇威南國君臣叩謝歸三姓如今都冷了阮家新著滿

洲衣

阮光平初名惠安南世族也乾隆五十四年舉兵叛攻陷國都安

南王敗死世子黎維祈與其母逃至廣西請救皇帝遣兩廣總督

福康安將軍孫士毅將兵討光平光平敗走

李墨莊大史和孫中丞南征詩註曰匪惠

灤陽錄卷一

十四

遼海叢書

既敗奉牛酒
犒師公卻之

維祈嗣立請還師皇帝從之光平復攻維祈緣何事

皇帝封光平爲安南王召維祈拜爲參領三品武職也見在京城

裏親屬從官數百人漢軍旗下其實錮其君臣也大略如此事情

莫得而詳燕中藉藉言光平輦輸金銀寶貨於康安遂得封王余

與中州士大夫言及安南事皆傾者覆之植者培之此天道也更

問之則曰今夕只可談風月終不肯言刑部郎中忘其姓名似是

忼慨之士在朝房中與余言見安南陪臣過去罵曰阮光平逆賊

逆賊光平賂康安之說不過塗聽而光平之來熱河也遇和坤福

長安於班行則惶忙半膝跪無人不見此滿洲俗賤事貴之禮也

不敢與中朝大臣抗禮作此鄙諂之態可知其無所不爲光平君

臣俱著滿洲衣帽或云光平自請薙髮皇帝不許只賜衣帽解髻

而辮之得國之正與不正姑捨是既曰創業之主疑其有異表屢

察之略似清秀別無異於人者乘金頂步轎揚揚而入作滿洲跪

叩甚熟而已臣僚僉從凡一百八十四人云而出入之際只十餘人從之其一人手執摺疊倒開畫鶴扇一柄造次不離入宮門則待於門外人欲借看堅握不許似是其國儀仗中不可廢之物也又帶樂工十餘人而來慶賀萬壽媚悅之道靡不用極其從臣吏部尚書潘輝益工部尚書灝澤侯武輝璫二人軀材短小顏色焦枯齒疎而黑其餘從人亦皆瑣瑣以此觀之光平其國之傑然者也彼二人者草莽危疑之際水陸萬里扈從入朝所謂善辭令足智謀緩急可仗之士歟外貌則固不足以動人每向我國使言其王廣南布衣於黎氏初無臣事之義又言即今宮室皆仍黎氏之舊歸國後不可不改其扁額又言此來進貢之物金鶴一雙金猊一雙外又有通犀肉桂許多對斤誇耀之言多可厭每於宴班其君在前其臣在後或有授受之物投之於其君之側其君偶問本國使臣曰日本國遠近使臣答之其君欲復言則輝益等睨眼

而禁之殊可駭也輝益輝璫各以七律一首寄我正副使和送以縞紵之義贈扇子幾柄清心元幾丸輝益等以蜜香胰子牙扇一柄報禮滿洲衣帽渠頗有羞愧之心自言歸國則不然十三日太和殿宴禮當以本國舊儀入參及至十三日又有所謂大司馬者臥病館裏始入參班立在輝益之上三人所著頓改前觀幞頭金帶其袍或紅或碧有蟒龍文但袍耳過高叩頭時突出兩肩之上儼然雙角網巾以絲結之其網太疎又不能緊裹第圍之而已余與次修在朝房中亦與輝益等相熟及至圓明園次修書五律二首於兩扇分贈之則使其翰林段阮俊者奉詩于使臣政省內書陶金鍾張嘉儼等和送次修詩隱然有待對之意潘輝益詩居邦分界海東南共向明堂遠駕騶文獻夙徵吾道在柔懷全仰帝恩覃同風千古衣冠制奇遇連朝指掌談騷雅擬追馮李舊交情勝似飲醇甘武輝璫詩海之南與海之東封域雖殊道脈通王會初

緬甸使者

銀盒檳榔滿滿懷微吟俚曲踏天街未駘覺抓何官職石筆縈回看
篆蝸

緬甸凡二十八人使者四人織金緞纏首繡花草綠質赤文罽衣
從人紅錦纏首雜綵衣穿耳輪插錫銅前後通明或貫黃木懸骨
牌以纓珞繞首腕穿銀挑脫小銀盒盛檳榔扶留藤葉蛤灰藏於
衣領內時時探出以藤葉裹灰食之嚼檳榔微微唱曲步於庭中
問其名則一曰芒蘭多才頭校連一曰芒知俚衰多翁後日見之
呼之輒應及到圓明園過其館永昌府騰越戶撒土司姓賴者與
緬甸使者二人在幕中蓋領來者也余入與賴土司話賴不識文
字其從官一人略解之余問使者名則搖頭不言問官名則書示
曰便氣未駘曰便氣覺抓曰細立覺抓曰南達起素問其國山名
水名則曰無山都是平野水有金沙江便氣未駘者開朱盒出示

純金指環一箇銜以青寶石便氣覺抓者伸指示銀環銜以紫寶
石似是辨品之物也又探囊中出寶石屑如米粒者小許相贈余
問何用則取旁人所持鼻煙壺以屑刮之玉石瑪瑙之屬皆爲所
損水晶則不然寶石屑反碎持水晶壺者大快之似是治玉之具
也余還贈之問有紙筆文字否答有出示一筆以銀爲管銜以滑
石尖其末即書於煤帖自左而右行如回回字石屑繚繞如蝸篆
以手拭滅之又出一筆示之鐵管小刀也自云刻書於櫻櫚皮文
書示之字行分明森森可愛便氣覺抓取余扇刻字橫連二寸長
用筆甚捷余問曰此何語答曰高麗大人細察之微有分界也者
高也者麗也也者大也也者人也

臺灣生番

畫冠雞羽插筥總鈴子郎當步步催灣府生番口也好內山纔縛匪
人來

臺灣生番凡十人乾隆五十二年討林爽文之亂爽文兵敗入內
山生番等縛而獻之有功熱河文廟大成門右壁碑記其事生番
皆短小剪髮覆額髮色黑漆眉間或頤上印烙若卦文著綠長衣
外穿紅短衣緣以金線緞冠前後簷崛起齟齬畫雲紋正中加穹
窿梁列插雞羽冠左右懸小銅鈴各三行步丁當項懸木牌一面
書名一面書其所居社名蓋不以人類待之也有曰中路多蘿大
補社投旺南路望仔立社均力力北路末篤社囉沙懷祝北路屈
鰲社也璜哇丹北路獅子社懷目懷其餘不記所著衣服臺灣府
辦給云按臺灣明史稱雞籠山又稱東番永樂時鄭和遍歷東西
洋靡不獻琛獨東番遠避和惡之家貽一銅鈴俾挂諸項蓋擬之
狗國也其後人反寶之富者至綴數枚曰此祖宗所遺俗不食雞
雉但取其毛以爲飾今見其人果懸銅鈴插雞羽